Ex2. Высшее образовательное учреждение - basic higher educational establishment ; занимать - occupie; лидирующее положение - leading position; техническое оборудование - technical equipment; научная работа - scientific work; научно-исследовательский центр - scientific-research centre; дневное обучение - day-time\ full-time; вечернее обучение - part-time (evening-time) ; аспиранты - post-graduate students; квалифицированный преподавательский штат - team of highly qualified teaching staff; академия наук - Academy of Sciences; диссертационный совет - *dissertational councils*; подготовка специалистов в области энергетики - centre of power engineering specialists training.

Ex3.

1. The University has the full-time, part-time and *distant-learning* .
2. It is a basic higher educational establishment of *power specialists training in Tatarstan Republic.*
3. It is the educational and scientific-research *centre of Tatarstan energetics*.
4. More than 10000 students and post-graduate students *from different regions of the Russian Federation, countries of CIS and distant foreign countries are studying at the University.*
5. The University Students Club organizes *the students’ leasure time*.

Ex4.

1. Students have  *great opportunities* for physical, culture, sports activities.

2. The KSPEU library *is divided* into several reading halls.

3. *Pedagogical process* and scientific work are *carried out* by a team of highly qualified teaching staff.

4. The University has *dissertational councils*

1. It became *science* center of power engineering specialists training.

Перевод текста.

Казанский государственный энергетический университет

КГЭУ является образовательным и научно-исследовательским центром энергетики Татарстана.

КГЭУ — это основное высшее учебное заведение по подготовке специалистов в области энергетики в Республике Татарстан. Университет занимает одно из ведущих мест по уровню образования, техническому оснащению и научной работе.

КГЭУ предлагает обучение в очной (дневной), заочной (вечерней) и дистанционной формах. Университет предлагает курсы по 46 специальностям и специализациям. В состав КГЭУ входят три института: Институт теплоэнергетики, Институт электрической энергетики и Институт экономики и информационных технологий (гуманитарные специальности).

В настоящее время в университете обучается более 10 000 студентов и аспирантов из различных регионов Российской Федерации, стран СНГ и дальнего зарубежья. Учебный процесс и научная работа в университете осуществляются высококвалифицированным преподавательским составом и научными работниками. Среди ученых университета есть члены-корреспонденты

Академии наук Республики Татарстан, а также академики и члены-корреспонденты из ряда других академий. Университет является одним из трех специализированных высших учебных заведений по энергетике в России. Он стал научно-техническим центром подготовки специалистов в области энергетики. В университете действуют диссертационные советы по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора, кандидата и магистра по направлениям: тепловая энергетика, электрическая энергетика, физика, гуманитарные и социальные науки.

Курс подготовки докторов наук и аспирантура готовят научные кадры для предприятий и организаций Поволжского региона. В КГЭУ функционирует подготовительный центр, факультеты дополнительного образования и профессиональной подготовки для аспирантов, а также отдел международных связей. Университет располагает полиграфическим комплексом с современным оборудованием для издательства книг, учебной литературы, научных журналов и др.

Библиотека КГЭУ разделена на несколько читальных залов и обладает самым полным фондом литературы в области энергетики. Общий библиотечный фонд отражен в электронных каталогах университетской компьютерной сети с свободным доступом пользователей.

КГЭУ имеет отдел по трудоустройству выпускников, который целенаправленно занимается устройством на работу аспирантов университета.

Студенческая жизнь

Студенческий клуб университета организует досуг студентов. Они участвуют в любительских художественных мероприятиях, поют в хоре. На протяжении нескольких лет КГЭУ становится победителем студенческого фестиваля "Студенческая весна". Студенты имеют отличные возможности для занятий физической культурой и спортом. В их распоряжении спортивные залы, теннисные корты и игровые площадки.